



CHAPITRE 103

Loi concernant la succession de dame
Léona Masse-Dufresne

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

CHAPTER 103

An Act respecting the estate of Dame
Léona Masse-Dufresne

[Assented to, the 17th of April, 1946]

Préam-
bule.

ATTENDU que demoiselle Lorette Dufresne, employée d'assurance, des cité et district de Montréal, en sa qualité de légataire universelle de sa mère, feu dame Léona Masse, veuve de J.-Émile Dufresne, a représenté par sa pétition:

Que ladite dame Léona Masse est décédée à Montréal le 12 juillet 1945, après avoir fait le 20 mars 1938 un testament olographe qui fut vérifié par la Cour supérieure du district de Montréal le 2 octobre 1945;

Que la défunte n'a laissé qu'une fille, la pétitionnaire, comme descendante en ligne directe;

Que la succession de la défunte est de peu de valeur;

Que la pétitionnaire a subvenu en bonne partie aux besoins de sa mère jusqu'à son décès avec le fruit de son travail et qu'elle n'a aucun biens autres que ceux provenant de la succession de sa mère;

Que ledit testament ne contient que la stipulation suivante:

"Je lègue tout ce que je possède à ma fille unique, Lorette, pour en faire et jouir de la façon qu'elle l'entendra. Si elle se marie, elle pourra alors léguer à ses enfants ses biens de la façon qu'elle l'entendra. Si au contraire, elle prédécède son mari, sans avoir eu d'enfant, mes biens devront alors être divisés à parts égales entre mes deux frères, de Ligny et Armand Masse."

WHEREAS Miss Lorette Dufresne, insurance employee, of the city and district of Montreal, in her quality of universal legatee of her mother, the late Dame Léona Masse, widow of J.-Émile Dufresne, has represented by her petition:

That the said Dame Léona Masse died in Montreal on the 12th day of July 1945, after having made, on the 20th day of March 1938, a holograph will which was verified by the Superior Court of the district of Montreal on the 2nd day of October 1945;

That the deceased left only one daughter, the petitioner, as descendant in direct line;

That the estate of the deceased is of little value;

That the petitioner provided largely by the fruit of her labour for the needs of her mother until her death and that she has no property other than that coming from the estate of her mother;

That the said will contains only the following stipulation:

"I bequeath all that I possess to my only daughter, Lorette, to do with and enjoy in the manner she deems proper. If she marries, she may then bequeath her property to her children in the manner she sees fit. If, on the contrary, she predeceases her husband, without having had a child, my property shall then be divided in equal shares among my two brothers, deLigny and Armand Masse."

Que l'un des frères mentionnés au testament, deLigny, était décédé lorsque ladite dame Léona Masse-Dufresne est décédée elle-même;

Que l'intention évidente de la testatrice, vu le montant restreint de sa fortune, était de léguer ses biens à sa fille en pure propriété, pour en jouir et disposer comme bon lui semblerait, avec la seule restriction de ne pouvoir léguer ce qui en resterait à son décès qu'à ses enfants si elle se marie ou aux frères de la défunte si elle se marie et n'a pas d'enfant;

Que, néanmoins, les termes employés par la testatrice, qui ne connaissait pas les principes de droit en matière successorale, sont imprécis et obscurs et peuvent, en fait, priver la pétitionnaire de son droit de jouir et de disposer de ces biens pendant de longues années, en l'exposant dans l'intervalle à toutes sortes de complications et procédures judiciaires au sujet de ces biens, ce que la testatrice n'a certainement pas voulu;

Attendu qu'il y a lieu de donner audit testament la véritable interprétation qui s'y attache, vu toutes les circonstances plus haut mentionnées et le texte même dudit testament;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi concernant l'interprétation du testament olographe de dame Léona Masse-Dufresne;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

That one of the brothers mentioned in the will, deLigny, was dead when the said Dame Léona Masse herself died;

That the evident intention of the testatrix, in view of the restricted amount of her fortune, was to bequeath her property to her daughter in full ownership, to enjoy and dispose thereof as she would see fit, with the sole restriction of being unable to bequeath what remained thereof at her death except to her children if she marries or to the brothers of the deceased if she marries and has no child;

That, nevertheless, the terms used by the testatrix, who did not know the principles of law in matters pertaining to estates, are indefinite and obscure and may, in fact, deprive the petitioner of her right to enjoy and dispose of such property for many years, exposing her in the meantime to all kinds of complications and judicial proceedings with respect to such property, which the testatrix certainly did not have in mind;

Whereas there is reason to give to the said will the true interpretation attaching thereto, in view of all the circumstances above-mentioned and of the text of the said will itself;

Whereas the petitioner has asked for the passing of an act respecting the interpretation of the holograph will of Dame Léona Masse-Dufresne;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Legs confirmé.

1. Aux termes de son testament portant la date du 20 mars 1938 et vérifié par la Cour supérieure du district de Montréal le 2 octobre 1945, dame Léona Masse, veuve de J.-Émile Dufresne, a effectivement légué tous ses biens, de quelque nature que ce soit, à sa fille Lorette Dufresne, en pure propriété, pour en jouir et disposer comme bon lui semblera, sans aucune formalité de justice, le résidu de ces biens, s'il en reste au décès de la légataire, demoiselle Lorette Dufresne, devant être dévolu aux enfants de ladite demoiselle Lorette Dufresne, si elle se marie, ou au frère de la défunte Armand

1. By the terms of her will dated the 20th day of March 1938 and verified by the Superior Court of the district of Montreal on the 2nd of October 1945, Dame Léona Masse, widow of J. Émile Dufresne, did effectively bequeath all her property, of whatsoever nature, to her daughter Lorette Dufresne, in full ownership, to enjoy and dispose thereof as she may think proper, without any formality of justice, and the residue of such property, if any should remain at the death of the legatee, Miss Lorette Dufresne, to devolve on the children of the said Miss Lorette Dufresne, if she marries, or

Legacy confirmed.

Masse, si ladite demoiselle Lorette Dufresne se marie et n'a pas d'enfant.

on the brother of the deceased, Armand Masse, if the said Miss Lorette Dufresne marries and has no child.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.